Commerce, matières premières et transport maritime

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

- **commodity** – 大宗商品 (dàzōng shāngpǐn) – komoditi : une matière première standardisée, comme le pétrole, les métaux ou les céréales, négociée en grandes quantités.
- **commodity trading** – 大宗商品贸易 (dàzōng shāngpǐn màoyì) – perdagangan komoditi : le négoce de matières premières, soit leur achat, leur transport et leur revente, souvent combinés avec des opérations de couverture et de financement (partie G).
- **trading house** – 贸易公司 (màoyì gōngsī) – syarikat perdagangan : une maison de négoce qui achète, expédie et vend des matières premières pour son propre compte sur plusieurs marchés (chapitre G.V).
- **Global Trader Programme (GTP)** – 全球贸易商计划 (Quánqiú Màoyìshāng Jìhuà) – Program Pedagang Global : le régime incitatif qui accorde un taux d'imposition réduit aux sociétés de négoce international qui en remplissent les conditions (chapitre G.I).

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **crude oil** – 原油 (yuányóu) – minyak mentah : le pétrole brut non raffiné, principale matière première de l'industrie du raffinage de Singapour (chapitre G.II).
- **refinery** – 炼油厂 (liànyóu chǎng) – kilang penapisan minyak : une installation qui transforme le pétrole brut en carburants et en charges pétrochimiques (chapitre G.II).
- **benchmark price** – 基准价格 (jīzhǔn jiàgé) – harga penanda aras : une évaluation de prix publiée qui sert de référence aux contrats, comme les cotations de Singapour pour le fioul (chapitre G.II).
- **bunkering** – 加油服务 (jiāyóu fúwù) – pembunkeran : l'avitaillement des navires en carburant, domaine dans lequel Singapour est le premier port du monde (chapitre G.III).[1]
- **bunker fuel** – 船用燃料 (chuányòng ránliào) – bahan api bunker : le fioul de soute utilisé pour la propulsion des navires, aujourd'hui de plus en plus mélangé à des biocarburants ou remplacé par le GNL et le méthanol.
- **liquefied natural gas (LNG)** – 液化天然气 (yèhuà tiānránqì) – gas asli cecair : le gaz naturel liquéfié (GNL), refroidi jusqu'à l'état liquide pour être transporté par navire (chapitre G.IV).
- **palm oil** – 棕油 (zōngyóu) – minyak sawit : une huile végétale produite principalement en Indonésie et en Malaisie, dont une grande partie est négociée via Singapour (chapitre G.IV).
- **transhipment** – 转运 (zhuǎnyùn) – pemindahan kapal : le transbordement, soit le transfert d'une cargaison d'un navire à un autre dans un port intermédiaire.
- **charterparty** – 租船合同 (zūchuán hétong) – perjanjian sewa kapal : la charte-partie, contrat d'affrètement d'un navire ou de son espace de chargement pour un voyage ou une durée déterminée.
- **marine insurance** – 海上保险 (hǎishàng bǎoxiǎn) – insurans marin : l'assurance contre la perte ou l'avarie des navires, des cargaisons et du fret.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **free trade zone** – 自由贸易区 (zìyóu màoyì qū) – zon perdagangan bebas : une zone clôturée dans laquelle les marchandises peuvent être stockées et manutentionnées en franchise de droits de douane jusqu'à leur entrée sur le marché intérieur.
- **free trade agreement** – 自由贸易协定 (zìyóu màoyì xiédìng) – perjanjian perdagangan bebas : un accord de libre-échange, traité qui supprime les droits de douane et les autres obstacles au commerce entre ses parties.
- **carbon credit** – 碳信用 (tàn xìnyòng) – kredit karbon : un certificat négociable qui représente la réduction ou l'absorption d'une tonne d'équivalent dioxyde de carbone (chapitre K.II).
- **carbon tax** – 碳税 (tàn shuì) – cukai karbon : une taxe sur les émissions de gaz à effet de serre, prélevée à Singapour sur les grands émetteurs (chapitre K.II).
- **regional headquarters** – 区域总部 (qūyù zǒngbù) – ibu pejabat serantau : le siège régional à partir duquel une entreprise multinationale pilote ses activités dans une région (chapitre I.I).

Notes

1. Le PRPM affiche deux entrées pour « bunkering » dans ses listes de termes. Le chinois 船用燃料加注 (chuányòng ránliào jiāzhù) est également employé. ↩

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.